|  |  |
| --- | --- |
| **ARTIKEL 5:149** |  |
|  |  |
| WVV | De vennootschap kan de krachtens artikel 5:145 verkregen aandelen of certificaten slechts vervreemden op grond van een besluit genomen met naleving, in voorkomend geval binnen elke soort, van de aanwezigheids- en meerderheidsvereisten voorgeschreven voor een statutenwijziging, waarbij de voorwaarden voor de vervreemding, in voorkomend geval, per soort of per categorie van effecten worden bepaald. De aandelen of certificaten worden bij voorrang aangeboden aan de bestaande aandeelhouders naar evenredigheid met het aantal aandelen dat zij bezitten. Zijn er verschillende soorten van aandelen, en gebeurt de vervreemding binnen elke soort niet naar evenredigheid met het aantal aandelen dat de aandeelhouders van elke soort bezitten, dan kan de vervreemding enkel plaatsvinden met machtiging door een besluit van de algemene vergadering genomen met naleving binnen elke soort, van de aanwezigheids- en meerderheidsvereisten voorgeschreven voor een statutenwijziging. Voor de vervreemding aan het personeel van aandelen of certificaten verkregen met dat doel is deze machtiging niet vereist. | La société ne peut aliéner les actions et les certificats acquis conformément à l’article 5:145 qu'en vertu d'une décision prise dans le respect, le cas échéant dans chaque classe, des conditions de quorum et de majorité requises pour la modification des statuts, qui détermine les conditions d'aliénation, le cas échéant, par classe ou par catégorie de titres.Les actions ou certificats sont offerts par préférence aux actionnaires existants proportionnellement au nombre d'actions qu'ils détiennent. S'il existe plusieurs classes d'actions et que l'aliénation ne se fait pas dans chaque classe proportionnellement au nombre d'actions que les actionnaires de chaque classe détiennent, l'aliénation ne peut alors avoir lieu que moyennant l'autorisation de l'assemblée générale prise dans chaque classe, dans le respect des conditions de quorum et de majorité requises pour la modification des statuts.Une telle autorisation n'est pas requise pour l'aliénation au personnel d'actions et de certificats acquis à ces fins. |
| Wetsvoorstel 553 | In artikel 5:149 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:1° in het eerste lid worden de woorden “de artikelen 5:142 en 5:143” vervangen door de woorden “artikel 5:145”;2° in het derde lid wordt het woord “machting” vervangendoor het woord “machtiging”. | Dans l’article 5:149 du même Code, les modifications suivantes sont apportées:1° à alinéa 1er, les mots “aux articles 5:142 et 5:143” sont remplacés par les mots “à l’article 5:145”;2° dans le texte néerlandais de l’alinéa 3, le mot “machting” est remplacé par le mot “machtiging”. |
| MvT 553 | Deze bepaling wijzigt een verkeerde kruisverwijzing. | La présente disposition modifie une référence croisée erronée. |
| RvSt 553 | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |
| WVV | De vennootschap kan de krachtens de artikelen 5:142 en 5:143 verkregen aandelen of certificaten slechts, vervreemden op grond van een besluit genomen met naleving, in voorkomend geval binnen elke soort, van de aanwezigheids- en meerderheidsvereisten voorgeschreven voor een statutenwijziging, waarbij de voorwaarden voor de vervreemding, in voorkomend geval, per soort of per categorie van effecten worden bepaald.De aandelen of certificaten worden bij voorrang aangeboden aan de bestaande aandeelhouders naar evenredigheid met het aantal aandelen dat zij bezitten. Zijn er verschillende soorten van aandelen, en gebeurt de vervreemding binnen elke soort niet naar evenredigheid met het aantal aandelen dat de aandeelhouders van elke soort bezitten, dan kan de vervreemding enkel plaats vinden met machtiging door een besluit van de algemene vergadering genomen met naleving binnen elke soort, van de aanwezigheids- en meerderheidsvereisten voorgeschreven voor een statutenwijziging.Voor de vervreemding aan het personeel van aandelen of certificaten verkregen met dat doel is deze machting niet vereist. | La société ne peut aliéner es actions et les certificats acquis conformément aux articles 5:142 et 5:143 qu'en vertu d'une décision prise dans le respect, le cas échéant dans chaque classe, des conditions de quorum et de majorité requises pour la modification des statuts, qui détermine les conditions d'aliénation, les cas échéant, par classe ou par catégorie de titres.Les actions ou certificats sont offerts par préférence aux actionnaires existants proportionnellement au nombre d'actions qu'ils détiennent. S'il existe plusieurs classes d'actions et que l'aliénation ne se fait pas dans chaque classe proportionnellement au nombre d'actions que les actionnaires de chaque classe détiennent, l'aliénation ne peut alors avoir lieu que moyennant l'autorisation de l'assemblée générale prise dans chaque classe, dans le respect des conditions de quorum et de majorité requises pour la modification des statuts.Une telle autorisation n'est pas requise pour l'aliénation au personnel d'actions et de certificats acquis à ces fins. |
| Ontwerp | Art. 5:149. De vennootschap kan de krachtens de artikelen 5:142 en 5:143 verkregen aandelen of certificaten slechts, vervreemden op grond van een besluit genomen met naleving, in voorkomend geval binnen elke soort, van de aanwezigheids- en meerderheidsvereisten voorgeschreven voor een statutenwijziging, waarbij de voorwaarden voor de vervreemding, in voorkomend geval, per soort of per categorie van effecten worden bepaald. De aandelen of certificaten worden bij voorrang aangeboden aan de bestaande aandeelhouders naar evenredigheid met het aantal aandelen dat zij bezitten. Zijn er verschillende soorten van aandelen, en gebeurt de vervreemding binnen elke soort niet naar evenredigheid met het aantal aandelen dat de aandeelhouders van elke soort bezitten, dan kan de vervreemding enkel plaats vinden mits machtiging door een besluit van de algemene vergadering genomen met naleving binnen elke soort, van de aanwezigheids- en meerderheidsvereisten voorgeschreven voor een statutenwijziging. Voor de vervreemding aan het personeel van aandelen of certificaten verkregen met dat doel is deze machting niet vereist. | Art. 5:149. La société ne peut aliéner les actions et les certificats acquis conformément aux articles 5:142 et 5:143 qu'en vertu d'une décision prise dans le respect, le cas échéant dans chaque classe, des conditions de quorum et de majorité requises pour la modification des statuts, qui détermine les conditions d'aliénation, les cas échéant, par classe ou par catégorie de titres. Les actions ou certificats sont offerts par préférence aux actionnaires existants proportionnellement au nombre d'actions qu'ils détiennent. S'il existe plusieurs classes d'actions et que l'aliénation ne se fait pas dans chaque classe proportionnellement au nombre d'actions que les actionnaires de chaque classe détiennent, l'aliénation ne peut alors avoir lieu que moyennant l'autorisation de l'assemblée générale prise dans chaque classe, dans le respect des conditions de quorum et de majorité requises pour la modification des statuts.Une telle autorisation n'est pas requise pour l'aliénation au personnel d'actions et de certificats acquis à ces fins. |
| Voorontwerp | Art. 5:129. De vennootschap mag de aandelen en certificaten die zijn verkregen krachtens de artikelen 5:121 en 5:122, vervreemden op grond van een besluit genomen met naleving, in voorkomend geval binnen elke soort, van de aanwezigheids- en meerderheidsvereisten voorgeschreven voor een statutenwijziging.In geval van vervreemding worden de aandelen of certificaten bij voorrang aangeboden aan de bestaande aandeelhouders naar evenredigheid met het aantal aandelen dat zij bezitten. Zijn er verschillende soorten van aandelen, en gebeurt de vervreemding binnen elke soort niet naar evenredigheid met het aantal aandelen dat de aandeelhouders van elke soort bezitten dan kan de vervreemding enkel plaats vinden mits machtiging door een besluit van de algemene vergadering genomen met naleving, in voorkomend geval binnen elke soort, van de aanwezigheids- en meerderheidsvereisten voorgeschreven voor een statutenwijziging.Voor de vervreemding aan het personeel van aandelen of certificaten verkregen met dat doel is deze machting niet vereist. | Art. 5:129. Les actions et les certificats acquis conformément aux articles 5:120 et 5:121 peuvent être aliénés par la société en vertu d'une décision prise en respectant les conditions de quorum et de majorité requises pour la modification des statuts.En cas d'aliénation, les actions ou certificats sont offerts par préférence aux actionnaires existants, proportionnellement au nombre de actions qu'ils détiennent. S'il existe plusieurs classe de actions et que l'aliénation ne se fait pas dans chaque classe proportionnellement au nombre de actions que les actionnaires détiennent dans chaque classe, l'aliénation ne peut alors avoir lieu moyennant l'autorisation de l'assemblée générale prise, le cas échéant pour chaque classe, conformément aux conditions de quorum et de majorité requises pour la modification des statuts.Une telle autorisation n'est pas réquise pour l'aliénation au personnel d'actions et de certificats acquis à ces fins. |
| MvT | Er geldt geen vervreemdingsverplichting meer, maar enkel een recht om te vervreemden. Deze beslissing moet echter worden genomen door de algemene vergadering met naleving van de aanwezigheids-en meerderheidsvereisten voor een statutenwijziging. Nieuw is dat bij wedervervreemding de gelijke behandeling van aandeelhouders moet in acht worden genomen, ook wanneer er verschillende soorten van aandelen zijn.  | Il n’y a plus d’obligation d’aliénation, mais uniquement un droit d’aliéner. Toutefois, cette décision doit être prise par l’assemblée générale moyennant le respect des conditions de quorum et de majorité exigées pour une modification des statuts. Une nouveauté concerne l’aliénation : l’égalité de traitement des actionnaires doit être respectée, même lorsqu’il y a différentes classes d’actions. |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |